

## Avant-propos

« En fait, beaucoup dans la vie est une question de circonstances, de rencontres, d'accidents de route, que le hasard crée et met sur notre parcours »<sup>1</sup>.

Jan Šabršula

Le volume de la revue *Studia Romanistica* n°8 a été rédigé en vue de rendre hommage à Monsieur le professeur Jan Šabršula, notre cher Maître et collègue qui a célébré le 31 mars 2008, en pleine forme physique et en toute activité créatrice, son 90ème anniversaire.

Après la *révolution de velours* en novembre 1989, « une circonstances et une rencontre » ont créé un lien ferme entre Jan Šabršula, professeur de linguistique romane et française et la région de la Moravie du Nord : la doyenne de la Faculté des Lettres de la nouvelle Université d'Ostrava, Mme Eva Mrhačová, soutenue par l'Ambassade de France, notamment par Monsieur Jean-Yves de Longueau, avait pris l'initiative de créer un Département des Études Romanes (1991) et a proposé à Jan Šabršula le poste de professeur. Cette proposition fut acceptée et, depuis 1992, le professeur Šabršula se déplace régulièrement de Prague à Ostrava. C'est ainsi qu'après avoir formé et influencé plusieurs générations de romanistes et d'enseignants à Prague, une nouvelle étape dans les activités scientifiques et pédagogiques du professeur Šabršula commence en Moravie.

Il se remet au travail avec toute son énergie, son enthousiasme et ses compétences pour aider à construire le nouveau Département des Études Romanes, capable d'assurer une bonne formation de spécialistes en langues et littératures romanes, comparable au niveau de la qualité avec celles qu'offrent les Départements des Études romanes des universités traditionnelles à Prague, à Brno ou à Olomouc. Les seize années d'existence du Département des Études Romanes de la Faculté des Lettres de l'Université d'Ostrava sont étroitement liées à l'activité scientifique et pédagogique du professeur Jan Šabršula.

Au sein de « son Université adoptive morave d'Ostrava », le professeur Jan Šabršula offre tout ce qu'un professeur, un chercheur et un homme d'une telle carrure pourrait offrir : il dote la faculté de cours imprimés<sup>2</sup>, il organise des séminaires de linguistique pour les jeunes collègues, il transmet sans cesse à autrui ses connaissances et ses expériences, il sème l'amour de la langue française et de la linguistique romane parmi ses étudiants.

En 2000, l'Ordre National du Chevalier de la Légion d'Honneur lui était attribué pour ses activités scientifiques et pédagogiques dans le domaine de la linguistique française par S.E. Philippe Coste, Ambassadeur de France, au nom du Président de la République française.

---

<sup>1</sup> Šabršula, J. La confession scientifique de Jan Šabršula. Remise du grade de Chevalier de la Légion d'honneur au professeur Jan Šabršula. In: *Studia romanistica* n°2, Ostravská universita Ostrava, 2002, pp.12-14.

<sup>2</sup> Šabršula, J. *Vývoj francouzského jazyka* (1996, 2007), *Úvod do srovnávacího studia románských jazyků* (1994), *Teorie a praxe překladu* (2000, 2007), *Morphologie du français I.* (1997), *Morphologie du français II. Le verbe* (2004), *Syntaxe de la proposition française* (2004), *Le fonctionnement asymétrique du signe linguistique* (2005), *Francouzská stylistika* (2008), Ostravská univerzita, Ostrava.

Resté fidèle à Ostrava jusqu'à aujourd'hui, le professeur Jan Šabršula est fortement apprécié de ses étudiants et de ses collègues pour son érudition et son enthousiasme de chercheur, mais également pour ses exceptionnelles qualités humaines.

À travers cette édition, nous tenons à exprimer à notre cher Maître, le professeur Jan Šabršula, nos sentiments de gratitude, toute notre reconnaissance et nos sincères remerciements. Nous lui rendons affectueusement hommage, au nom des étudiants, anciens et actuels, ainsi que de tous les enseignants du Département des Études Romanes de la Faculté des Lettres de Université d'Ostrava, pour tout ce qu'il a fait au cours de ses presque soixante ans de carrière professionnelle pour la philologie romane, ainsi que pour tout le travail qu'il a fourni et qu'il continue d'apporter pour notre Département des Études Romanes à Ostrava.

Toutes nos félicitations, cher Monsieur le professeur, et ad multos annos !

Jitka Smičeková  
Directrice du Département des Études Romanes

Nos remerciements chaleureux vont à tous les collègues qui ont contribué de diverses façons à l'élaboration de ce volume.